

須予登記的個人利益

董事職位

1. 你有否擔任公共或私營公司的受薪董事職位？

有／否 (請刪去不適用者)

若有的話，請列出所有受薪董事職位。

註： (a) 「受薪董事職位」包括所有獲得薪金、酬金、津貼或其他實惠的董事職位。

(b) 「實惠」一詞指(i)議員在一年內從單個來源收受超過其作為立法會議員每年薪酬*5%的利益(*不包括立法會議員所得的一般開支津貼；該項津貼是用以處理議員事務的開支)；或(ii)一次過收受價值超過10,000元的實惠。(此定義同樣適用於第2，4及6類別的「實惠」一詞。)

(c) 本地及海外公司的受薪董事職位均須予以登記。

(d) 以法團名義出任董事的受薪董事職位亦須予以登記。不過，關於這類受薪董事職位，只須在立法會每一會期開始時提交最新的資料。

(e) 若為某公司的受薪董事，則在同一集團的附屬或聯營公司擔任的所有董事職位，無論是否受薪，亦須予以登記。

(f) 請列出有關公司的名稱，並簡略說明每間公司的業務性質。

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.

簽署： (簽署)

日期： 2000年10月3日

須予登記的個人利益

受薪工作及職位等

2. 你有否從事獲發薪酬的工作、職位、行業、專業或職業(立法會議員一職除外)?

有 / 否

若有的話，請列出工作、職位、行業或專業的名稱。
若所列者為公司，請簡略說明其業務性質。

自僱大律師 —— 資深大律師。

所得薪酬是從事大律師擔任的法律工作向律師所收取的專業
費用。

本人亦不時發表演說、講課、接受訪問或撰寫文章而獲得酬
金。

- 註：(a) 凡獲得薪金、酬金、津貼或其他實惠的工作、職位、行業或專業，均屬「受薪」性質。
- (b) 「實惠」一詞的定義，請參閱第1類別的註(b)。
- (c) 「受薪職位」包括所有「受薪」公職。
- (d) 議員若以顧問身份擔任受薪職位，應在登記冊內說明顧問工作的性質，例如：「管理顧問」、「法律顧問」等。

**本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.**

簽署： _____ (簽署)

日期： _____ 2000年10月3日

須予登記的個人利益

客戶

3. 登記於上述第1或2類的受薪職位中，有否是由於立法會議員身份或因該身份的關係而有需要向客戶提供服務？

有 / 否

若有的話，請列出有關職位，並在每項職位下，說明客戶的業務性質。

註：(a) 請提供有關客戶的名稱。這裏所指的服務，包括由議員本人或據議員所知由其身為合夥人、董事、僱員或職員的組織所提供的服務。就這類須予登記的利益來說，登記利益指引列舉了一些例子，以資說明。

(b) 就這類須予登記的利益來說，議員有責任登記所知的利益。議員毋須找出所屬組織提供受薪服務的所有客戶的名稱。

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.

簽署： _____ (簽署)

日期： _____ 2000年10月3日

須予登記的個人利益

選舉捐贈/財政贊助

4(1)在獲選為立法會議員一事上，你有否獲得任何選舉捐贈(參看下文註(a))？

有／否

若有的話，請詳細列出每項選舉捐贈的捐贈人及數額(參看下文註(b))。
請參考隨附文件。

4(2)你或你的配偶有否由於你是立法會議員的關係，曾收受來自任何人士或組織的款項、實惠或實利(參看下文註(c)至(f))？

有／否

若有的話，請列出詳情。

註：(a) 「選舉捐贈」的涵義與該詞在《選舉(舞弊及非法行為)條例》(第554章)內的涵義相同。在該條例中，「選舉捐贈」指以下任何捐贈——

- (i) 為償付或分擔償付該候選人或該等候選人的選舉開支，而給予該候選人或該等候選人或就該候選人或該等候選人而給予的任何金錢；
- (ii) 為促使該候選人或該等候選人當選或阻礙另一名候選人或另一些候選人當選，而給予該候選人或該等候選人或就該候選人或該等候選人而給予的任何貨品，包括由於提供義務服務而附帶給予的貨品；
- (iii) 為促使該候選人或該等候選人當選或阻礙另一名候選人或另一些候選人當選，而向該候選人或該等候選人或就該候選人或該等候選人而提供的任何服務，但不包括義務服務」。

(b) 在提供有關捐贈人及選舉捐贈數額的詳情一事上，議員可附上其根據《選舉(舞弊及非法行為)條例》(第554章)第37(1)(b)條向有關選舉委員會提交的選舉申報書中關於選舉捐贈的部份，但無須附上有關收據副本。

(c) 議員應向其配偶查詢所需資料，以便及早詳盡地登記有關財政贊助的利益。

(d) 「實惠」一詞的定義，請參閱第1類別的註(b)。

(e) 任何免費獲得或以低於市民一般須付的價格獲得的實惠或實利亦應包括在內。

(f) 如捐贈人為公司，請簡述其業務性質。

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.

簽署： _____ (簽署)

日期： _____ 2000年10月3日

須予登記的個人利益

海外訪問

5. 你或你的配偶有否因你是立法會議員的關係或由於你是立法會議員的身份，到海外訪問，而訪問的費用並非悉數自付或由本港的公帑支付？

有 / 否

若有的話，請提供下列詳情：

訪問日期及國家	訪問目的及贊助人姓名	收受利益的性質
荷蘭阿姆斯特丹 2000年9月19至23日	出席2000年國際大律師公會會議	全費贊助 — 機票 — 住宿

註：(a) 議員應向配偶查詢所需資料，以便登記有關海外訪問的利益。

(b) 在「收受利益的性質」一欄，請註明有關利益是否與提供旅費、住宿及／或膳宿津貼有關。

(c) 「海外訪問」指包括所有在香港以外的訪問。

(d) 屬於這類別的利益應在訪問結束後14天內予以登記。

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.

簽署： _____ (簽署)

日期： _____ 2000年10月3日

須予登記的個人利益

從香港以外的政府或組織或非香港永久性居民的人士收受的款項、實惠或實利

6(1) 你或你的配偶有否因你是立法會議員身份的關係，從香港以外的政府或組織收受或代表該等政府或組織收受款項、實惠或實利？

有／否

若有的話，請列出詳情。

6(2) 你或你的配偶有否因你是立法會議員身份的關係，從根據《基本法》的規定無資格獲得「香港永久性居民」身份的人士收受或代表該等人士收受款項、實惠或實利？

有／否

若有的話，請列出詳情。

註：(a) 議員應向配偶查詢所需資料，以便登記屬於這類型的利益。

(b) 在海外所獲款待及旅遊方便應在第5類別欄內填寫。

(c) 議員登記個人利益指引內載有「香港永久性居民」的定義。

(d) 如議員擁有一間公司的控制權益，或持有該公司的最多股份，則該公司所收受的利益亦和議員本身所收受的款項或實惠一樣，包括在所收受的款項或實惠內。

(e) 「實惠」一詞的定義，請參閱第1類別的註(b)。

**本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.**

(簽署)

日期： 2000年10月3日

土地及物業

7. 你在香港或其他地方是否擁有土地或物業？

有／否

若有的話，請列出該土地或物業的所在地，例如「在港島擁有物業」；或「在香港、加拿大及英國擁有物業」。

在香港、加拿大、美國及英國擁有物業。

- 註：(1) 根據規定，議員只須登記所擁有的土地或物業的一般性質，而無須列出該土地或物業的地址等詳細資料。
- (2) 除非議員在本港擁有的唯一或一所主要及經常性自住的居所亦為其帶來收入，否則無須登記。
- (3) 任何土地或物業，如議員有權作出處置，或從中獲得任何金錢利益，均須予以登記。議員擁有的土地或物業，不論是以其個人名義擁有或間接持有，例如透過公司或其他人士持有，均屬須予登記的個人利益。如土地或物業透過公司持有，凡議員持有該公司的控制權或超過百分之五十的股份，即須予以登記。如土地或物業透過其他人士持有，凡議員可透過該名人士處置該土地或物業，或從中獲得任何金錢利益，亦須予以登記。議員以受託人身份持有但並無自主處置權的土地或物業(例如：議員為代名人、受託人或保管人)，無須予以登記。

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.

簽署： _____ (簽署)

日期： _____ 2000年10月3日

須予登記的個人利益

股份

8. 你(本人或連同配偶或未成年子女，或本人代表配偶或未成年子女)是否持有
任何公共或私營公司面值超過已發行股本百分之一的股份？

有 / 否

若有的話，請列出每間公司的名稱，並說明其業務性質。

(1) Tracina Enterprises Co. Ltd.

(2) Sound Factor Ltd.

本人與太太全數持有上述第(1)項的股份。

此公司在香港置有一個單位，該單位現為本人與家人的居
所。(地址：9B, 7 Magazine Gap Road, Hong Kong)

民主黨位於 4/F1, Hanley House, 776-778 Nathan Road.

Kowloon的總部單位，為上述第(2)項所持有的物業。

註：(a) 無須登記持有股份的數量或價值。

(b) 「股份」的定義是指個人持有的股份，並不包括議員以代名人身份持有的股
份。

(c) 議員有責任登記據他所知屬於這類別的利益。

(d) 議員配偶的股份無須登記。除非議員知道配偶持有股份，而股份是議員連同
其配偶或代表其配偶持有的。這項指引同樣適用於議員未成年子女的股份。

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.

簽署： _____ (簽署)

日期： _____ 2000年10月3日

須予登記的個人利益

其他

9. 根據登記個人利益指引所述的目的，如你認為仍有一些個人利益應予公開，但這些利益並不在上述八類利益之內，請提供有關詳情。

無

簽署： _____ (簽署)

姓名： _____ 李柱銘

日期： _____ 2000年10月3日

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.

(Letterhead of the Democratic Party)

To : All teams of candidates for direct direction
From : 陳惠然, staff of the Secretariat
Date : 30 September, 2000

**Outstanding Items of expenses to be met in the form of
donation of goods by the Headquarters**

Please note that there is still one outstanding item of expenses in connection with the publicity van to be met in the form of donation of goods by the Headquarters (not included in the breakdown of expenses borne by the Headquarters). The actual amount is not available for the time being as the relevant monthly statement has not yet been received, and it is estimated that \$1,000 will be incurred for petrol expenses.

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.

30/9/2000 Legislative Council Election 2000—List of items of expenses met by donations from the Headquarters (Hong Kong Island)

	Items	Quantity	Unit Price (\$)	Expenses incurred by the Headquarters Before 20 July	Expenses incurred by the Headquarters after 21 July	Teams taking part in direct election—Hong Kong Island		
						Amount (\$)	Amount (\$)	Amount (\$)
8/00	<p>1. Election surveys First Round (26/6 - 13/7) * Second Round (8/8 - 24/8) * Third Round (25/8 - 31/8)</p> <p>2. Publicity by the Headquarters Publication & postage of Issue 41 of "Outspoken" (Authors: Martin LEE / SZETO Wah / James TO / Andrew CHENG / SIN Chung-kai / CHEUNG Man-kwong)</p>			197,664.90	93,896.60 43,311.42	24,708.11	13,413.80	<p>\$197,664.90 ÷ 8 teams \$93,896.60 ÷ 7 teams</p>
11/7/00	Publication & postage of Newsletter of July				2,269.96	420.36		\$2,269.96 ÷ 27 persons x 5 persons
21/8/00	Publication & postage of Newsletter of August				2,745.05		457.51	\$2,745.25 ÷ 30 persons x 5 persons
29/8/00	Newspaper advertisements — Ming Pao				33,956.00		5,224.00	\$33,956.00 ÷ 13 persons x 2 persons (Martin LEE & YEUNG Sum)
29/8/00	Newspaper advertisements — The Apple Daily				44,600.00		7,433.33	\$44,600.00 ÷ 30 persons x 5 persons
2/9/00	Voting system on the internet				1,600.00		266.67	\$1,600.00 ÷ 30 persons x 5 persons

30/9/2000 Legislative Council Election 2000—List of items of expenses met by donations from the Headquarters (Hong Kong Island)

	Items	Quantity	Unit Price (\$)	Expenses incurred by the Headquarters Before 20 July	Expenses incurred by the Headquarters after 21 July	Teams taking part in direct election—Hong Kong Island	
						Donations from the Headquarters before 20 July	Donations from the Headquarters after 21 July
				Amount (\$)	Amount (\$)	Amount (\$)	Calculation
2/9/00	Newspaper advertisements —The Apple Daily			58,780.00		9,796.67	\$58,780.00 ÷ 30 persons x 5 persons
4/9/00	PTU News			2,116.80		364.97	\$2,116.80 ÷ 29 persons x 5 persons
9/9/00	Newspaper advertisements —The Apple Daily and Ming Pao			33,684.00		5,807.59	\$33,684.00 ÷ 29 persons x 5 persons
23/7/00	3. Launching ceremony of the election campaign			17,036.50		1,548.77	\$17,036.50 ÷ 11 teams
5/00	4. Supplies for election 4.1 Survey on election slogans			5,417.50		492.50	\$5,417.50 ÷ 11 teams
15/7/00	4.2 A5 size paper pennants	5000 pcs	1.44	7,208.00		901.00	\$1.4416 x 5000 pcs ÷ 8 teams
19/7/00	4.3 “Matchman” posters	2500 pcs	3.60	9,000.00		1,125.00	\$3.60 x 2500 pcs ÷ 8 teams
19/7/00	4.4 “Matchman” ink-jet printing	1		6,100.00		554.55	\$6,100.00 ÷ 11 teams
19/7/00	4.5 Political platform (cover design and printing)	2000 copies	5.60	11,200.00		1,358.00	\$5.60 x (2000 copies minus 60 copies) ÷ 8 teams
19/7/00	4.6 Posters (for regional use) —design/films —printing			20,800.00 18,900.00		3,800.00 3,150.00	

30/9/2000 Legislative Council Election 2000—List of items of expenses met by donations from the Headquarters (Hong Kong Island)

	Items	Quantity	Unit Price (\$)	Expenses incurred by the Headquarters Before 20 July	Expenses incurred by the Headquarters after 21 July	Teams taking part in direct election—Hong Kong Island		Calculation
						Donations from the Headquarters before 20 July	Donations from the Headquarters after 21 July	
				Amount (\$)	Amount (\$)	Amount (\$)		
	—change of films —delivery			1,500.00 600.00				
20/7/00	4.7 MDs of party song	27 pcs	10.00	270.00		50.00		\$10.00 x 5 persons (one MD for each person)
20/7/00	4.8 Sashes—design			3,095.00		516.00		
11/8/00	—production	57 pcs	60.00	3,420.00			600.00	\$60.00 x 10 pcs
20/7/00	4.9 A4 size paper pennants	10000 pcs	0.86	8,600.00		1,075.00		\$0.86 x 10000 pcs ÷ 8 teams
20/7/00	4.10 Design of election logo with bromide paper and disk			20,000.00		1,818.20		\$20,000.00 ÷ 11 teams
20/7/00	4.11 Bromide paper for party emblem	11 pcs	25.00	275.00		25.00		\$275.00 ÷ 11 teams
20/7/00	4.12 Work permit stickers	2688 pcs	0.19	510.72		63.84		\$0.19 x 336 pcs
20/7/00	4.13 Party emblem stickers (1 inch in diameter)	296 pcs	0.20	59.20		7.40		\$0.20 x 37 pcs
20/7/00	4.14 Party emblem stickers (4 inches in diameter)	896 pcs	0.63	564.48		70.56		\$0.63 x 112 pcs
20/7/00	4.15 Party emblem stickers (8 inches in diameter)	400 pcs	0.48	192.00		24.00		\$0.48 x 50 pcs
20/7/00	4.16 Publicity van of the							

30/9/2000 Legislative Council Election 2000—List of items of expenses met by donations from the Headquarters (Hong Kong Island)

	Items	Quantity	Unit Price (\$)	Expenses incurred by the Headquarters Before 20 July	Expenses incurred by the Headquarters after 21 July	Teams taking part in direct election—Hong Kong Island		
						Amount (\$)	Amount (\$)	Amount (\$)
	Headquarters (until 10/9) * driver's salary * petrol expenses * tunnel tolls * parking fees * sundries		24,525.00 5,838.06 708.00 158.00 240.00	31,544.06		3,943.01		\$31,544.06 ÷ 8 teams
23/7/00	4.17 Streamers for marching into the launching ceremony	9 pcs	255.00		2,295.00	225.00	1pc	
23/7/00	4.18 Badges	1000 pcs	3.50		3,500.00	424.40		\$3.50 x (1000 pcs minus 30 pcs) ÷ 8 teams
25/7/00	4.19 Green collar T-shirts with party emblem	60 pcs	25.78		1,546.80	257.80		\$25.78 x 10 pcs
28/7/00	4.20 Audio tapes of public announcement made by the Headquarters	7 master copies			7,430.00	1,061.43		\$7,430.00 ÷ 7 teams
29/7/00	4.21 Ink-jet printing of party emblem				460.00	57.50		\$460.00 ÷ 8 teams
31/7/00	4.22 Ink-jet printings (for regional use) ——production ——disks	27 pcs	916.50		24,745.50 1,200.00	4,582.50 200.00		\$916.5 x 5 pcs \$1,200 ÷ 6 teams
8/8/00	4.23 "Matchman" T-shirts	270 pcs	25.56		6,901.20	766.80		\$25.50 x 30 pcs

30/9/2000 Legislative Council Election 2000—List of items of expenses met by donations from the Headquarters (Hong Kong Island)

	Items	Quantity	Unit Price (\$)	Expenses incurred by the Headquarters Before 20 July	Expenses incurred by the Headquarters after 21 July	Teams taking part in direct election—Hong Kong Island		
						Amount (\$)	Amount (\$)	Amount (\$)
4.24	The "Matchman" logo designed for T-shirts worn during the election campaign				1,200.00		109.10	\$1,200.00 ÷ 11 teams
11/8/00	4.25 Streamers	800 pcs	28.00		22,400.00		2,800.00	\$28.00 x 800 pcs ÷ 8 teams
12/8/00	4.26 Election homepage				4,500.00		409.10	\$4,500.00 ÷ 11 teams
11/6/00	5. Photo-taking / Make-up of candidates			29,270.00		5,226.80		\$29,270.00 ÷ 28 persons x 5 persons
3/7/00	6. Electioneering activities							
	6.1 Announcement of political platform			2,250.00		204.55		\$2,250.00 ÷ 11 teams
16/7/00	6.2 Anti-violence and promoting equality	once			2,015.00	503.80		\$2,015.00 ÷ 4 teams
29/7/00	6.3 "Three little white pigs" Ink-jet printing (Design and production) crayons and water		3,380.00 26.50		3,406.50		425.81	\$3,406.50 ÷ 8 teams
10/8/00	6.4 Ink-jet printing of Malone's comics	1 pc	1,288.00		1,288.00		161.00	\$1,288.00 ÷ 8 teams

30/9/2000 Legislative Council Election 2000—List of items of expenses met by donations from the Headquarters (Hong Kong Island)

		Teams taking part in direct election— Hong Kong Island				
		Expenses incurred by the Headquarters Before 20 July	Expenses incurred by the Headquarters after 21 July	Donations from the Headquarters before 20 July	Donations from the Headquarters after 21 July	Calculation
	Items	Amount (\$)	Amount (\$)	Amount (\$)	Amount (\$)	
10/8/00	6.5 Performance appraisal of the Chief Executive		148.00		18.50	\$148.00 ÷ 8 teams
4/9/00	6.6 Appealing to young voters to vote —publicity placards —publicity pamphlets	once				
		18 pcs	3,240.00		1,260.00	\$3,240.00 ÷ 18 pcs x 2 pcs
		3000 pcs	240.00		80.00	\$240.00 ÷ 3 teams
19/8/00	6.7 Printing of leaflets for the environmental protection forum	250 pcs	75.00		24.00	\$0.30 x 80 pcs
	7. Administration costs in connection with staff of the Headquarters From 10/7 to 31/7 From 1/8 to 31/8					
			17,614.50		2,201.80	\$17,614.50 ÷ 8 teams
			32,498.10		4,062.30	\$32,498.10 ÷ 8 teams
8/00	8. Internet advertisements at 36.com		240,000.00		35,000.00	(\$210,000.00 ÷ 7 teams) + (\$30,000.00 ÷ 30 persons x 5 persons)
		378,440.86	710,699.93	46,094.67	105,105.86	
			(Total amount of donations)	151,200.53		

捐贈地方選區候選人名單的劃一格式捐贈收據
Standard Receipt for Donations To A GC List

第一部份
Part I

收據編號 Receipt No. 101

地方選區候選人名單上所有候選人的姓名
Names of Candidates of the GC list:

(1) 李桂銘 Martin LEE Chu-ming

(2) 楊森 YEUNG Sum

(3) 甘乃威

(4) 黎志強

(5) 鄭麗琼

(6)

茲收到 Received from 阮 卓 強
 居於 of 香港巴剎頓道 6 號 C 3 樓
 (捐贈人士姓名 Name of Donor)
 (捐贈人士地址 Address of Donor)

* <input checked="" type="checkbox"/> 現金	Cash in the sum of	\$ 5000	元
<input type="checkbox"/> 物品價值	Goods to the value of	\$	元
<input type="checkbox"/> 服務價值	Services to the value of	\$	元
<input type="checkbox"/> 物品/服務折扣價值	Discount for goods/services to the value of	\$	元
<input type="checkbox"/> 貸款獲免繳的利息款額	Interest not charged for loans obtained	\$	元

所獲捐贈物品、服務或折扣的詳情：
Description of goods donated, services rendered or discounts received:

.....

.....

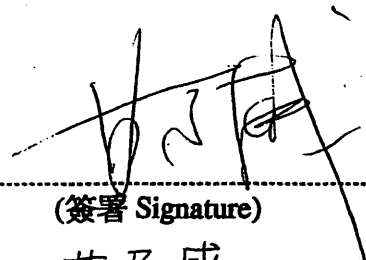
.....

所獲捐贈是為支付地方選區候選人名單在 2000 年 9 月 10 日舉行的立法會選舉的選舉開支。
Donated towards meeting the election expenses of the GC list of candidates for the Legislative Council election to be held on 10th September 2000.

由一名候選人或接受人代表地方選區候選人名單簽署
Signed by a candidate/recipient on behalf of the GC list

2000 年 7 月 24 日
24 JUL 2000

日期
Date


 (簽署 Signature)
 甘乃威
 (姓名 Name)

* 請在適當的方格內填上「√」號
Please put a tick in the appropriate box.

第二部份 (由捐贈人士填寫後交還地方選區候選人名單或接受人)

Part II (To be completed by donor and returned to the GC list of candidates or recipient)

捐贈之處置

DISPOSAL OF DONATIONS

倘捐贈超出地方選區候選人名單上的候選人可使用的選舉開支限額，或在選舉後倘全部或部分捐贈尚未動用，本人意願把超出選舉開支限額或未動用的捐贈捐給地方選區候選人名單上候選人所選擇的慈善機構或屬公共性質的信託。

If the donation is in excess of the limit of election expenses that the GC list of candidates are allowed to expend or remains unused in whole or in part at the close of the election, I wish the amount in excess of the limit or the unused amount to be donated to such charitable institution(s) or trust(s) of a public character as the GC list of candidates may select.

捐贈人士 Donor

2000年7月24日

24 JUL 2000

日期

Date

B. K. Gray
(簽署 Signature)

阮品強

(姓名 Name)

一式兩份填寫 Prepare in duplicate

正本交回捐贈人士 Original to Donor

副本由候選人保存 Duplicate kept by candidate for record

若捐贈價值 1,000 元以上，應製備多份副本，以便連同選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書一併向總選舉事務主任提交。

In respect of donations of more than \$1,000, make additional copies for submission with Return and Declaration of Election Expenses and Donations to the Chief Electoral Officer.

選舉管理委員會

2000年5月

Electoral Affairs Commission

May 2000

捐贈地方選區候選人名單的劃一格式捐贈收據
Standard Receipt for Donations To A GC List

第一部份
Part I

收據編號 Receipt No. 102

地方選區候選人名單上所有候選人的姓名
Names of Candidates of the GC list:

- (1) 李桂銘 Martin LEE Chu-ming
(2) 楊森 YEUNG Sun
(3) 甘乃威
(4) 黎志強
(5) 鄭麗琼
(6) _____

茲收到 Received from

蘭常念

居於 of 香港藍塘道89號2B (捐贈人士姓名 Name of Donor)

(捐贈人士地址 Address of Donor)

- | | | | |
|--|---|----------|---|
| * <input checked="" type="checkbox"/> 現金 | Cash in the sum of | \$ 2000 | 元 |
| <input type="checkbox"/> 物品價值 | Goods to the value of | \$ _____ | 元 |
| <input type="checkbox"/> 服務價值 | Services to the value of | \$ _____ | 元 |
| <input type="checkbox"/> 物品/服務折扣價值 | Discount for goods/services to the value of | \$ _____ | 元 |
| <input type="checkbox"/> 貸款獲免繳的利息款額 | Interest not charged for loans obtained | \$ _____ | 元 |

所獲捐贈物品、服務或折扣的詳情：

Description of goods donated, services rendered or discounts received:

所獲捐贈是為支付地方選區候選人名單在2000年9月10日舉行的立法會選舉的選舉開支。
Donated towards meeting the election expenses of the GC list of candidates for the Legislative Council election to be held on 10th September 2000.

由一名候選人或接受人代表地方選區候選人名單簽署
Signed by a candidate/recipient on behalf of the GC list

2000年7月25日

25 JUL 2000

日期 _____
Date



(簽署 Signature)

甘乃威

(姓名 Name)

* 請在適當的方格內填上「√」號
Please put a tick in the appropriate box.

REO/C/2a/2000

第二部份 (由捐贈人士填寫後交還地方選區候選人名單或接受人)

Part II (To be completed by donor and returned to the GC list of candidates or recipient)

捐贈之處置

DISPOSAL OF DONATIONS

倘捐贈超出地方選區候選人名單上的候選人可使用的選舉開支限額，或在選舉後倘全部或部分捐贈尚未動用，本人意願把超出選舉開支限額或未動用的捐贈捐給地方選區候選人名單上候選人所選擇的慈善機構或屬公共性質的信託。

If the donation is in excess of the limit of election expenses that the GC list of candidates are allowed to expend or remains unused in whole or in part at the close of the election, I wish the amount in excess of the limit or the unused amount to be donated to such charitable institution(s) or trust(s) of a public character as the GC list of candidates may select.

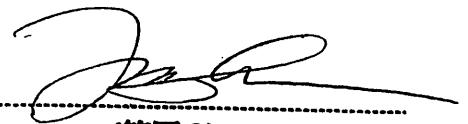
2000年7月25日

25 JUL 2000

日期

Date

捐贈人士 Donor



(簽署 Signature)

蔺常念

(姓名 Name)

一式兩份填寫 Prepare in duplicate

正本交回捐贈人士 Original to Donor

副本由候選人保存 Duplicate kept by candidate for record

若捐贈價值 1,000 元以上，應製備多份副本，以便連同選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書一併向總選舉事務主任提交。

In respect of donations of more than \$1,000, make additional copies for submission with Return and Declaration of Election Expenses and Donations to the Chief Electoral Officer.

選舉管理委員會
2000年5月

Electoral Affairs Commission
May 2000

捐贈地方選區候選人名單的劃一格式捐贈收據
Standard Receipt for Donations To A GC List

第一部份
Part I

收據編號 Receipt No. 103

地方選區候選人名單上所有候選人的姓名
Names of Candidates of the GC list:

- (1) 李桂銘 Martin LEE Chu-ming
(2) 楊森 YEUNG Sum
(3) 甘乃威
(4) 黎志強
(5) 鄭麗琼
(6)

茲收到 Received from

馮焯光

居於 of 香港西摩道 11 號 18 樓 A3 室 (捐贈人士姓名 Name of Donor)

(捐贈人士地址 Address of Donor)

- * 現金 Cash in the sum of \$ 300 00 元
 物品價值 Goods to the value of \$ 元
 服務價值 Services to the value of \$ 元
 物品/服務折扣價值 Discount for goods/services to the value of \$ 元
 貸款獲免繳的利息款額 Interest not charged for loans obtained \$ 元

所獲捐贈物品、服務或折扣的詳情：

Description of goods donated, services rendered or discounts received:

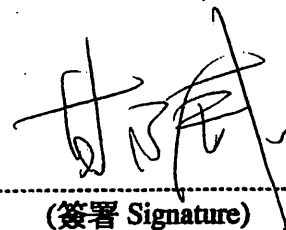
所獲捐贈是為支付地方選區候選人名單在 2000 年 9 月 10 日舉行的立法會選舉的選舉開支。
Donated towards meeting the election expenses of the GC list of candidates for the Legislative Council election to be held on 10th September 2000.

由一名候選人或接受人代表地方選區候選人名單簽署
Signed by a candidate/recipient on behalf of the GC list

2000 年 7 月 25 日

25 JUL 2000

日期
Date



(簽署 Signature)

甘乃威

(姓名 Name)

* 請在適當的方格內填上「√」號
Please put a tick in the appropriate box.

第二部份 (由捐贈人士填寫後交還地方選區候選人名單或接受人)

Part II (To be completed by donor and returned to the GC list of candidates or recipient)

捐贈之處置

DISPOSAL OF DONATIONS

倘捐贈超出地方選區候選人名單上的候選人可使用的選舉開支限額，或在選舉後倘全部或部分捐贈尚未動用，本人意願把超出選舉開支限額或未動用的捐贈捐給地方選區候選人名單上候選人所選擇的慈善機構或屬公共性質的信託。

If the donation is in excess of the limit of election expenses that the GC list of candidates are allowed to expend or remains unused in whole or in part at the close of the election, I wish the amount in excess of the limit or the unused amount to be donated to such charitable institution(s) or trust(s) of a public character as the GC list of candidates may select.

2000年7月25日
25 JUL 2000
日期 _____
Date _____

捐贈人士 Donor _____
(簽署 Signature)
馮煒堯
(姓名 Name)

一式兩份填寫 Prepare in duplicate

正本交回捐贈人士 Original to Donor

副本由候選人保存 Duplicate kept by candidate for record

若捐贈價值 1,000 元以上，應製備多份副本，以便連同選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書一併向總選舉事務主任提交。

In respect of donations of more than \$1,000, make additional copies for submission with Return and Declaration of Election Expenses and Donations to the Chief Electoral Officer.

選舉管理委員會
2000年5月

Electoral Affairs Commission
May 2000

捐贈地方選區候選人名單的劃一格式捐贈收據
Standard Receipt for Donations To A GC List

第一部份
Part I

收據編號 Receipt No. 104

地方選區候選人名單上所有候選人的姓名
Names of Candidates of the GC list:

- (1) 李桂銘 Martin LEE Chu-ming
- (2) 楊森 YEUNG Sum
- (3) 甘乃威
- (4) 黎志強
- (5) 鄭麗琼
- (6) _____

茲收到 Received from 鄭惠貞

居於 of 香港海怡半島第8座 20G (捐贈人士姓名 Name of Donor)

(捐贈人士地址 Address of Donor)

- * 現金 Cash in the sum of \$ 10000 元
- 物品價值 Goods to the value of \$ _____ 元
- 服務價值 Services to the value of \$ _____ 元
- 物品/服務折扣價值 Discount for goods/services to the value of \$ _____ 元
- 貸款獲免繳的利息款額 Interest not charged for loans obtained \$ _____ 元

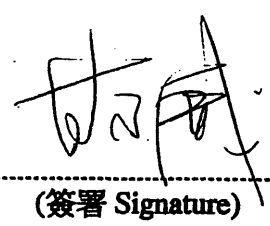
所獲捐贈物品、服務或折扣的詳情：
Description of goods donated, services rendered or discounts received:

所獲捐贈是為支付地方選區候選人名單在2000年9月10日舉行的立法會選舉的選舉開支。
Donated towards meeting the election expenses of the GC list of candidates for the Legislative Council election to be held on 10th September 2000.

由一名候選人或接受人代表地方選區候選人名單簽署
Signed by a candidate/recipient on behalf of the GC list

2000年9月29日
29 SEP 2000

日期 _____
Date



(簽署 Signature)

甘乃威

(姓名 Name)

* 請在適當的方格內填上「√」號
Please put a tick in the appropriate box.

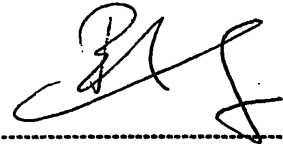
第二部份 (由捐贈人士填寫後交還地方選區候選人名單或接受人)
Part II (To be completed by donor and returned to the GC list of candidates or recipient)

捐贈之處置
DISPOSAL OF DONATIONS

倘捐贈超出地方選區候選人名單上的候選人可使用的選舉開支限額，或在選舉後倘全部或部分捐贈尚未動用，本人意願把超出選舉開支限額或未動用的捐贈捐給地方選區候選人名單上候選人所選擇的慈善機構或屬公共性質的信託。

If the donation is in excess of the limit of election expenses that the GC list of candidates are allowed to expend or remains unused in whole or in part at the close of the election, I wish the amount in excess of the limit or the unused amount to be donated to such charitable institution(s) or trust(s) of a public character as the GC list of candidates may select.

捐贈人士 Donor



(簽署 Signature)

鄭惠貞

(姓名 Name)

日期 9 / 29 / 2000
Date

一式兩份填寫 Prepare in duplicate
正本交回捐贈人士 Original to Donor
副本由候選人保存 Duplicate kept by candidate for record

若捐贈價值 1,000 元以上，應製備多份副本，以便連同選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書一併向總選舉事務主任提交。

In respect of donations of more than \$1,000, make additional copies for submission with Return and Declaration of Election Expenses and Donations to the Chief Electoral Officer.

選舉管理委員會
2000年5月

Electoral Affairs Commission
May 2000

捐贈地方選區候選人名單的劃一格式捐贈收據
Standard Receipt for Donations To A GC List

第一部份
Part I

收據編號 Receipt No. 105

地方選區候選人名單上所有候選人的姓名
Names of Candidates of the GC list:

- (1) 李桂銘 Martin LEE Chu-ming
 (2) 楊森 YEUNG Sum
 (3) 甘乃威
 (4) 黎志強
 (5) 鄭麗琼
 (6) _____

茲收到 Received from

張漢德

居於 of 香港灣仔堅尼地道 (捐贈人士姓名 Name of Donor)
 126 號慧景台 B 座 29 樓 1 室
 (捐贈人士地址 Address of Donor)

- | | | | |
|--|---|----------|---|
| * <input checked="" type="checkbox"/> 現金 | Cash in the sum of | \$ 30000 | 元 |
| <input type="checkbox"/> 物品價值 | Goods to the value of | \$ _____ | 元 |
| <input type="checkbox"/> 服務價值 | Services to the value of | \$ _____ | 元 |
| <input type="checkbox"/> 物品/服務折扣價值 | Discount for goods/services to the value of | \$ _____ | 元 |
| <input type="checkbox"/> 貸款獲免繳的利息款額 | Interest not charged for loans obtained | \$ _____ | 元 |

所獲捐贈物品、服務或折扣的詳情：

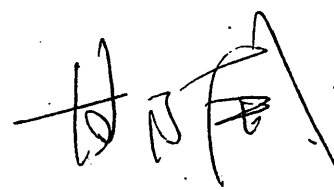
Description of goods donated, services rendered or discounts received:

所獲捐贈是為支付地方選區候選人名單在 2000 年 9 月 10 日舉行的立法會選舉的選舉開支。
 Donated towards meeting the election expenses of the GC list of candidates for the Legislative Council election to be held on 10th September 2000.

由一名候選人或接受人代表地方選區候選人名單簽署
 Signed by a candidate/recipient on behalf of the GC list

2000 年 9 月 19 日
 19 SEP 2000

日期 _____
 Date



(簽署 Signature)

甘乃威
 (姓名 Name)

* 請在適當的方格內填上「√」號
 Please put a tick in the appropriate box.

第二部份 (由捐贈人士填寫後交還地方選區候選人名單或接受人)

Part II (To be completed by donor and returned to the GC list of candidates or recipient)

捐贈之處置

DISPOSAL OF DONATIONS

倘捐贈超出地方選區候選人名單上的候選人可使用的選舉開支限額，或在選舉後倘全部或部分捐贈尚未動用，本人意願把超出選舉開支限額或未動用的捐贈捐給地方選區候選人名單上候選人所選擇的慈善機構或屬公共性質的信託。

If the donation is in excess of the limit of election expenses that the GC list of candidates are allowed to expend or remains unused in whole or in part at the close of the election, I wish the amount in excess of the limit or the unused amount to be donated to such charitable institution(s) or trust(s) of a public character as the GC list of candidates may select.

捐贈人士 Donor

張漢德

(簽署 Signature)

2000年9月19日

19 SEP 2000

日期

Date

張漢德

(姓名 Name)

一式兩份填寫 Prepare in duplicate

正本交回捐贈人士 Original to Donor

副本由候選人保存 Duplicate kept by candidate for record

若捐贈價值 1,000 元以上，應製備多份副本，以便連同選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書一併向總選舉事務主任提交。

In respect of donations of more than \$1,000, make additional copies for submission with Return and Declaration of Election Expenses and Donations to the Chief Electoral Officer.

選舉管理委員會
2000年5月

Electoral Affairs Commission
May 2000

捐贈地方選區候選人名單的劃一格式捐贈收據
Standard Receipt for Donations To A GC List

第一部份
Part I

收據編號 Receipt No. 106

地方選區候選人名單上所有候選人的姓名
Names of Candidates of the GC list:

- (1) 李桂銘 Martin LEE Chu-ming
- (2) 楊森 YEUNG Sum
- (3) 甘乃威
- (4) 黎志強
- (5) 鄭麗琼
- (6) _____

茲收到 Received from 何俊麒
 居於 of 香港海怡半島 29座 7E室 (捐贈人士姓名 Name of Donor)
 (捐贈人士地址 Address of Donor)

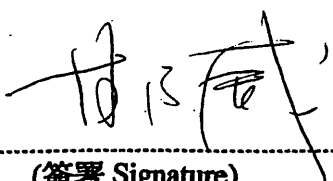
- * 現金 Cash in the sum of \$ 5000 元
- 物品價值 Goods to the value of \$ _____ 元
- 服務價值 Services to the value of \$ _____ 元
- 物品/服務折扣價值 Discount for goods/services to the value of \$ _____ 元
- 貸款獲免繳的利息款額 Interest not charged for loans obtained \$ _____ 元

所獲捐贈物品、服務或折扣的詳情：
Description of goods donated, services rendered or discounts received:

所獲捐贈是為支付地方選區候選人名單在 2000 年 9 月 10 日舉行的立法會選舉的選舉開支。
 Donated towards meeting the election expenses of the GC list of candidates for the Legislative Council election to be held on 10th September 2000.

由一名候選人或接受人代表地方選區候選人名單簽署
 Signed by a candidate/recipient on behalf of the GC list

2000 年 9 月 23 日
 23 SEP 2000
 日期 _____
 Date _____


 (簽署 Signature)
 甘乃威
 (姓名 Name)

* 請在適當的方格內填上「√」號
 Please put a tick in the appropriate box.
 REO/C/2a/2000

第二部份 (由捐贈人士填寫後交還地方選區候選人名單或接受人)

Part II (To be completed by donor and returned to the GC list of candidates or recipient)

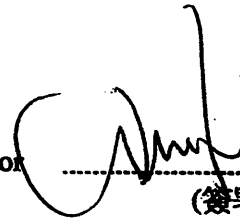
捐贈之處置

DISPOSAL OF DONATIONS

倘捐贈超出地方選區候選人名單上的候選人可使用的選舉開支限額，或在選舉後倘全部或部分捐贈尚未動用，本人意願把超出選舉開支限額或未動用的捐贈捐給地方選區候選人名單上候選人所選擇的慈善機構或屬公共性質的信託。

If the donation is in excess of the limit of election expenses that the GC list of candidates are allowed to expend or remains unused in whole or in part at the close of the election, I wish the amount in excess of the limit or the unused amount to be donated to such charitable institution(s) or trust(s) of a public character as the GC list of candidates may select.

捐贈人士 Donor



(簽署 Signature)

2000年9月23日
23 SEP 2000

日期
Date

何俊鹿

(姓名 Name)

一式兩份填寫 Prepare in duplicate

正本交回捐贈人士 Original to Donor

副本由候選人保存 Duplicate kept by candidate for record

若捐贈價值 1,000 元以上，應製備多份副本，以便連同選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書一併向總選舉事務主任提交。

In respect of donations of more than \$1,000, make additional copies for submission with Return and Declaration of Election Expenses and Donations to the Chief Electoral Officer.

選舉管理委員會
2000年5月

Electoral Affairs Commission
May 2000

捐贈地方選區候選人名單的劃一格式捐贈收據
Standard Receipt for Donations To A GC List

第一部份
Part I

收據編號 Receipt No. 107

地方選區候選人名單上所有候選人的姓名
Names of Candidates of the GC list:

- (1) 李桂銘 Martin LEE Chu-ming
(2) 楊森 YEUNG Sum
(3) 甘乃威
(4) 黎志強
(5) 鄭麗琼
(6)

茲收到 Received from

祝程豪

居於 of 香港華富邨華基樓 806室
(捐贈人士姓名 Name of Donor)

(捐贈人士地址 Address of Donor)

- | | | | |
|--|---|---------|---|
| * <input checked="" type="checkbox"/> 現金 | Cash in the sum of | \$ 2500 | 元 |
| <input type="checkbox"/> 物品價值 | Goods to the value of | \$ | 元 |
| <input type="checkbox"/> 服務價值 | Services to the value of | \$ | 元 |
| <input type="checkbox"/> 物品/服務折扣價值 | Discount for goods/services to the value of | \$ | 元 |
| <input type="checkbox"/> 貸款獲免繳的利息款額 | Interest not charged for loans obtained | \$ | 元 |

所獲捐贈物品、服務或折扣的詳情：

Description of goods donated, services rendered or discounts received:

所獲捐贈是為支付地方選區候選人名單在 2000 年 9 月 10 日舉行的立法會選舉的選舉開支。
Donated towards meeting the election expenses of the GC list of candidates for the Legislative Council election to be held on 10th September 2000.

由一名候選人或接受人代表地方選區候選人名單簽署
Signed by a candidate/recipient on behalf of the GC list

2000 年 10 月 1 日
日期 1 OCT 2000
Date

(簽署 Signature)

甘乃威
(姓名 Name)

* 請在適當的方格內填上「√」號
Please put a tick in the appropriate box.

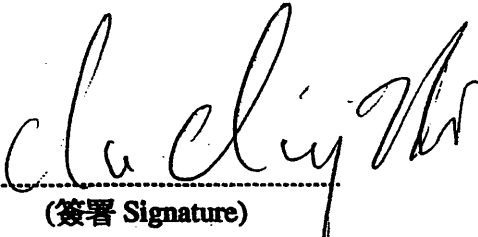
第二部份 (由捐贈人士填寫後交還地方選區候選人名單或接受人)
Part II (To be completed by donor and returned to the GC list of candidates or recipient)

捐贈之處置
DISPOSAL OF DONATIONS

倘捐贈超出地方選區候選人名單上的候選人可使用的選舉開支限額，或在選舉後倘全部或部分捐贈尚未動用，本人意願把超出選舉開支限額或未動用的捐贈捐給地方選區候選人名單上候選人所選擇的慈善機構或屬公共性質的信託。

If the donation is in excess of the limit of election expenses that the GC list of candidates are allowed to expend or remains unused in whole or in part at the close of the election, I wish the amount in excess of the limit or the unused amount to be donated to such charitable institution(s) or trust(s) of a public character as the GC list of candidates may select.

捐贈人士 Donor


(簽署 Signature)

日期
Date

1. 10.00

祝程豪

(姓名 Name)

一式兩份填寫 Prepare in duplicate
正本交回捐贈人士 Original to Donor
副本由候選人保存 Duplicate kept by candidate for record

若捐贈價值 1,000 元以上，應製備多份副本，以便連同選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書一併向總選舉事務主任提交。

In respect of donations of more than \$1,000, make additional copies for submission with Return and Declaration of Election Expenses and Donations to the Chief Electoral Officer.

選舉管理委員會
2000 年 5 月

Electoral Affairs Commission
May 2000

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.

隨文附上李柱銘議員的須予登記的個人利益
選舉捐贈/財政贊助

民主黨捐贈現金392,000元。

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.

H部 : 1,000 元或以下之捐贈。

Section H : Donations of or under \$1,000.

日期/期間 Date/Period	捐贈說明 Description of Donation	捐款金額或其他捐贈之價值 Amount or Value of Donation
JULY 2000	CASH	\$ 100 元
2000年7月	現金	\$ 元
		\$ 元
總數 Total		\$ 100 元

I部 : 1,000 元以上之捐贈。請在下表填報每名(在一次或幾次之捐助中)捐贈總額在 1,000 元以上之人士的姓名及地址, 並附上就有關捐贈發給捐贈者之劃一格式收據副本。收據上應順序註明編號, 並填寫在「收據」一欄。

Section I : Donations of more than \$1,000. Enter the name and address of each donor who has made one or more donations the total of which is more than \$1,000. Each entry must be vouched by a copy of the standard receipt for donations issued to the donor, annexed hereto, cross-referenced in numerical sequence and entered in the "Receipt" column.

捐贈人士 Donor		捐贈說明 Description of Donation	捐款金額或 捐贈之價值 Amount or Value of Donation	收據(附註一) Receipt (Note 1)
姓名 Name	地址 Address			
			\$ 元	
			\$ 元	
			\$ 元	
			\$ 元	
			\$ 元	
			\$ 元	
			\$ 元	
			\$ 元	
			\$ 元	
			\$ 元	
			\$ 元	
			\$ 元	
本文件只為譯本, 登記事項以原文為準。 This is a translated version only; please refer to the original version for an authentic record of registered items.		總數 Total	\$ 元	
			\$ 元	

須予登記的個人利益

選舉捐贈/財政贊助

4(1)在獲選為立法會議員一事上，你有否獲得任何選舉捐贈(參看下文註(a))？

有／否

若有的話，請詳細列出每項選舉捐贈的捐贈人及數額(參看下文註(b))。
請參閱附件。

4(2)你或你的配偶有否由於你是立法會議員的關係，曾收受來自任何人士或組織的款項、實惠或實利(參看下文註(c)至(f))？

有／否

若有的話，請列出詳情。

註：(a) 「選舉捐贈」的涵義與該詞在《選舉(舞弊及非法行為)條例》(第554章)內的涵義相同。在該條例中，「選舉捐贈」指以下任何捐贈——

- (i) 為償付或分擔償付該候選人或該等候選人的選舉開支，而給予該候選人或該等候選人或就該候選人或該等候選人而給予的任何金錢；
- (ii) 為促使該候選人或該等候選人當選或阻礙另一名候選人或另一些候選人當選，而給予該候選人或該等候選人或就該候選人或該等候選人而給予的任何貨品，包括由於提供義務服務而附帶給予的貨品；
- (iii) 為促使該候選人或該等候選人當選或阻礙另一名候選人或另一些候選人當選，而向該候選人或該等候選人或就該候選人或該等候選人而提供的任何服務，但不包括義務服務」。

(b) 在提供有關捐贈人及選舉捐贈數額的詳情一事上，議員可附上其根據《選舉(舞弊及非法行為)條例》(第554章)第37(1)(b)條向有關選舉委員會提交的選舉申報書中關於選舉捐贈的部份，但無須附上有關收據副本。

(c) 議員應向其配偶查詢所需資料，以便及早詳盡地登記有關財政贊助的利益。

(d) 「實惠」一詞的定義，請參閱第1類別的註(b)。

(e) 任何免費獲得或以低於市民一般須付的價格獲得的實惠或實利亦應包括在內。

(f) 如捐贈人為公司，請簡述其業務性質。

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.

(簽署)
簽署： (李柱銘)

日期： 2000年11月3日

地方選區候選人名單選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書
 RETURN AND DECLARATION OF ELECTION EXPENSES AND DONATIONS
 BY A GEOGRAPHICAL CONSTITUENCY LIST OF CANDIDATES

根據《選舉(舞弊及非法行為)條例(2000年第10號條例)》第37條之規定
 Specified Pursuant to Section 37 of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Ord No. 10 of 2000)

申報書
 FORM OF RETURN

關於立法會.....香港島.....選區選舉議員事

Election of Members to the Legislative Council for the Hong Kong Island Constituency.

選舉日期
 Date of Election.....2000年9月10日 10 September 2002

[附註：請用正楷及英文大楷填寫此表格及小心參閱夾附的填寫申報書說明。]

Note: You should use BLOCK LETTERS in completing this form and read carefully the attached Explanatory Notes on Completion of Return.]

第一節 (由名單上所有候選人填寫)
 PART I (To be completed by all candidates of the list)

候選人姓名
 Names of Candidates of the list:

Martin LEE Chu-ming 李柱銘 (1) 楊森 YEUNG Sum (2)
甘乃威 (3) 黎志強 (4)
鄭麗琼 (5) (6)

- 我們乃參加此次選舉之上述候選人。
 1. We are the list of candidates named above at the above-mentioned election.
- 茲將此次選舉中由我們及我們的名單選舉開支代理人所招致之選舉開支，及所有由我們、我們的名單選舉代理人及其他人士代表或為我們接受之捐贈，申報如下。
 2. We hereby make the following return of our election expenses incurred by us and our election expense agent(s), and the donations received by us, the election agent of the list and by any other persons on our behalf or on our account in respect of the above-mentioned election.

地方選區候選人名單各項選舉總開支
 OVERALL ELECTION EXPENSES INCURRED BY THE GC LIST OF CANDIDATES

支出一覽表(詳情列於第二節及第三節各有關部分)

Summary (with details supplied under the relevant sections in Part II and Part III)

	A 欄 Column A
所有候選人的個人開支 All candidates' personal expenses	\$ 5,226 ⁸⁰ 元
支付選舉聚會之費用 Payments for election meetings	\$ 6,294 ⁹³ 元
支付代理人及選舉助理之費用 Payments for agents and election assistants	\$ 119,762 ⁷⁰ 元
支付選舉廣告項目之費用 Payments for election advertisements	\$ 935,348 ⁵⁵ 元

支付租金、辦公室開支及運輸之費用.....\$ 1,73,923⁹⁸ 元
 Payments for rental, office expenses and transportation
 雜項支出.....\$ 86,458⁵⁸ 元
 Payments for miscellaneous items
 未支付之索款.....\$ — 元
 Outstanding claims
 總開支 \$ 1,32,7015⁵⁴ 元
 Total expenditure

候選人名單所收到的各項*捐贈
 OVERALL *DONATIONS RECEIVED BY THE LIST OF CANDIDATES

捐贈一覽表 (詳情列於以下各有關部份)
 Summary (with details supplied under the sections that follow)

B 欄
Column B

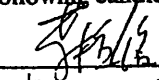

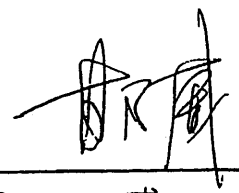
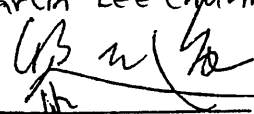
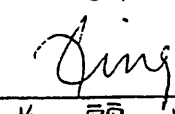
1,000 元或以下之捐贈.....\$ 100 元
 Donations of or under \$1,000
 1,000 元以上之捐贈.....\$ 814,034⁷⁵ 元
 Donations of more than \$1,000
 總數 \$ 814,134⁷⁵ 元
 Total
 減除: 已處置之捐贈 (如有此情況).....\$ — 元
 LESS: Donations disposed of, if any
 用於選舉中之捐贈總額 \$ 814,134⁷⁵ 元
 Total of donations used for the election

(附註: * 包括個別名單候選人的捐贈。
 Note: Including contributions made by individual candidates to the list.)

我們, 作為下方簽署的候選人, 謹以至誠聲明我們已審閱上開之選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及附件。據我們所知, 申報書已按法例之規定, 準確詳列關於進行及處理上述選舉所有由本候選人名單及/或其他人士代表或為我們所招致之選舉開支及所接受之捐贈。

We, the undersigned candidates, hereby solemnly and sincerely declare that we have examined the above return of election expenses and donations and to the best of our knowledge and belief, it is an accurate account of all election expenses incurred and donations received by our list and/or any other persons on our behalf or on our account in respect of the conduct and management of the above-mentioned election as required by law.

由下列候選人簽署:
 Signed by the following candidates:

- | | | |
|--|---|---|
| (1) 簽名: <u></u>
Signature 李柱銘
姓名: <u>李柱銘</u>
Name Martin LEE Chiu-ming | (2) 簽名: <u></u>
Signature 楊林
姓名: <u>楊林</u>
Name YEUNG Sum | (3) 簽名: <u></u>
Signature 甘乃威
姓名: <u>甘乃威</u>
Name |
| (4) 簽名: <u></u>
Signature 黎志強
姓名: <u>黎志強</u>
Name | (5) 簽名: <u></u>
Signature 莫麗琼
姓名: <u>莫麗琼</u>
Name | (6) 簽名: _____
Signature
姓名: _____
Name |

地方選區候選人名單所收到的各項捐贈
DONATIONS RECEIVED BY THE GC LIST OF CANDIDATES

捐贈一覽表 (詳情列於以下各有關部分)
Summary (with details supplied under the sections that follow)

1,000 元或以下之捐贈 (H 部).....	\$	100	元
Donations of or under \$1,000 (Section H)			
1,000 元以上之捐贈 (I 部).....	\$	814,034 ⁷⁵	元
Donations of more than \$1,000 (Section I)			
	總數 \$	814,134 ⁷⁵	元
	Total		
減除：已處置之捐贈 (如有此情況) (J 部) (見附註三).....	\$	—	元
LESS: Donations disposed of, if any (Section J) (see Note 3)			
		用於選舉中之捐贈總額 \$	814,134 ⁷⁵ 元
		Total of donations used for the election	

- 附註 (一) 所接受之捐贈全部均須填報，但候選人只須個別列出 1,000 元以上之捐贈，以及提交就該等捐贈發給捐贈者之劃一格式收據副本。為方便參照起見，收據上應順序註明編號，並填寫在 I 部「收據」一欄。
- Note (1) All donations are to be declared, but only donations of more than \$1,000 are required to be individually listed and vouched by copies of the standard receipts for donations issued to the donors. Cross-reference should be made to the receipts in numerical sequence and entered in the "Receipt" column in Section I.
- (二) 凡屬非現金之捐贈，亦應在申報選舉開支時填報。
- (2) All donations in kind must also be accounted for under the Sections in the return of election expenses.
- (三) i) 任何由沒有表明姓名及地址的捐贈人士捐助之 1,000 元以上之捐贈；及
 ii) 任何沒有用於選舉開支申報書所填報之選舉開支之捐贈；及
 iii) 任何超出候選人可使用的選舉開支限額的捐贈
 均須轉贈給候選人所選擇的慈善機構或屬公共性質的信託。經候選人這樣處置之所有捐贈均須附上收款人所發之收據副本，收據上須順序註明編號，並填寫在 J 部「收據」一欄。
- (3) i) Any donation of more than \$1,000 which was received from a donor whose name and address are not identified; and
 ii) any donation which has not been used to defray the election expenses set out in the Sections in the return of election expenses; and
 iii) any donation which is in excess of the limit of election expenses that the candidate is allowed to expend must be donated to charitable institutions or trusts of a public character chosen by the candidate(s). All such donations so disposed of by the candidate must be vouched by copies of receipts issued by the recipients, cross-referenced in numerical sequence and entered in the "Receipt" column in Section J.
- (四) 除非先得到捐贈人的明確同意，接受捐贈之候選人方可將收到的個人捐贈用作候選人名單上候選人 (包括接受捐贈之候選人) 的各項選舉開支。
- (4) An individual candidate on a list may not use any donation received by him/her to meet the election expenses incurred by the GC list (including himself/herself) unless the candidate concerned has obtained the express consent of the donor to use the donation for the election expenses of the list.
- (五) 就候選人名單組成前所收到之任何個人捐贈，候選人亦須先得到捐贈人的明確同意，方可將收到的個人捐贈用作候選人名單上候選人的各項選舉開支。如沒得到捐贈人的明確同意，有關候選人須將於名單組成時尚未動用的捐贈，轉贈給慈善機構或屬公共性質的信託。
- (18) For any donation received by a candidate before formation of a list, the candidate concerned should obtain the express consent of the donor before using the donation to meet the election expenses incurred by the GC list. In the absence of the donor's express consent, the candidate must donate any unspent balance at the time of formation of the list to charitable institutions or trusts of a public character.
- (六) 如任何部分篇幅不足應用，可採用同樣格式另紙填寫，然後夾附在申報書及聲明書內。
- (6) Attach additional sheets in the same format if the space allowed in any section is insufficient.
- (七) 請將填妥的表格向總選舉事務主任呈交。
- (7) When completed, this form shall be submitted to the Chief Electoral Officer.

H 部 : 1,000 元或以下之捐贈。
Section H : Donations of or under \$1,000.

日期/期間 Date/Period	捐贈說明 Description of Donation	捐款金額或其他捐贈之價值 Amount or Value of Donation
2000年7月 JULY 2000	現金 Cash	\$ 100 元
	_____	\$ _____ 元
	_____	\$ _____ 元
	總數 Total	\$ 100 元

I 部 : 1,000 元以上之捐贈。請在下表填報每名(在一次或幾次之捐助中)捐贈總額在 1,000 元以上之人士的姓名及地址,並附上就有關捐贈發給捐贈者之劃一格式收據副本。收據上應順序註明編號,並填寫在「收據」一欄。

Section I : Donations of more than \$1,000. Enter the name and address of each donor who has made one or more donations the total of which is more than \$1,000. Each entry must be vouched by a copy of the standard receipt for donations issued to the donor, annexed hereto, cross-referenced in numerical sequence and entered in the "Receipt" column.

捐贈人士 Donor		捐贈說明 Description of Donation	捐款金額或 捐贈之價值 Amount or Value of Donation	收據(附註一) Receipt (Note 1)
姓名 Name	地址 Address			
阮品強	香港巴炳頓道6號C3樓	現金 Cash	\$ 5000 元	101
蔭常念	香港藍塘道89號2B	現金 Cash	\$ 2000 元	102
馮煒堯	香港西摩道11號18樓A3室	現金 Cash	\$ 30000 元	103
鄭惠貞	香港海怡半島第8座20G	現金 Cash	\$ 10000 元	104
張漢德	香港灣仔堅尼地道126號	現金 Cash	\$ 30000 元	105
	慧景台B座29樓1室		\$ — 元	—
何俊麒	香港海怡半島29座7E室	現金 Cash	\$ 5000 元	106
祝程豪	香港華富邨華基樓806室	現金 Cash	\$ 2500 元	107
民主黨	九龍彌敦道776-778號	現金 Cash	\$ 560000 元	?
Democratic Party	恒利商業大廈四樓	goods/services to the value of 物品價值/服務價值	\$ 151496 ¹⁵ 元	108
民主黨 香港島支部	中環鴨甸街41號地下	物品價值/服務價值	\$ 18038 ⁶⁰ 元	109
Hong Kong Island Branch,		goods/services to the Value of	\$ — 元	
Democratic Party		總數 Total	\$ 814,034 ⁷⁵ 元	

捐贈地方選區候選人名單的劃一格式捐贈收據
Standard Receipt for Donations To A GC List

收據編號 Receipt No. 101

第一部份
Part I

地方選區候選人名單上所有候選人的姓名
Names of Candidates of the GC list

- (1) 李桂銘 Martin LEE Chu-ming
(2) 楊森 YEUNG Sum
(3) 甘乃威
(4) 黎志強
(5) 鄭麗琼
(6) _____

茲收到 Received from 阮 志 強 (捐贈人士姓名 Name of Donor)

居於 of 香港巴剎頓道 6 號 C 3 樓 (捐贈人士地址 Address of Donor)

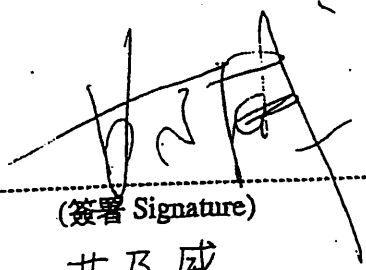
- | | | | |
|--|---|----------|---|
| * <input checked="" type="checkbox"/> 現金 | Cash in the sum of | \$ 5000 | 元 |
| <input type="checkbox"/> 物品價值 | Goods to the value of | \$ _____ | 元 |
| <input type="checkbox"/> 服務價值 | Services to the value of | \$ _____ | 元 |
| <input type="checkbox"/> 物品/服務折扣價值 | Discount for goods/services to the value of | \$ _____ | 元 |
| <input type="checkbox"/> 貸款獲免繳的利息款額 | Interest not charged for loans obtained | \$ _____ | 元 |

所獲捐贈物品、服務或折扣的詳情：
Description of goods donated, services rendered or discounts received:

所獲捐贈是為支付地方選區候選人名單在 2000 年 9 月 10 日舉行的立法會選舉的選舉開支。
Donated towards meeting the election expenses of the GC list of candidates for the Legislative Council election to be held on 10th September 2000.

由一名候選人或接受人代表地方選區候選人名單簽署
Signed by a candidate/recipient on behalf of the GC list

2000 年 7 月 24 日
24 JUL 2000
日期 _____
Date



(簽署 Signature)
甘乃威

(姓名 Name)

* 請在適當的方格內填上「√」號
Please put a tick in the appropriate box.

第二部份 (由捐贈人士填寫後交還地方選區候選人名單或接受人)

Part II (To be completed by donor and returned to the GC list of candidates or recipient)

捐贈之處置

DISPOSAL OF DONATIONS

倘捐贈超出地方選區候選人名單上的候選人可使用的選舉開支限額，或在選舉後倘全部或部分捐贈尚未動用，本人意願把超出選舉開支限額或未動用的捐贈捐給地方選區候選人名單上候選人所選擇的慈善機構或屬公共性質的信託。

If the donation is in excess of the limit of election expenses that the GC list of candidates are allowed to expend or remains unused in whole or in part at the close of the election, I wish the amount in excess of the limit or the unused amount to be donated to such charitable institution(s) or trust(s) of a public character as the GC list of candidates may select.

捐贈人士 Donor

2000年7月24日

24 JUL 2000

日期 _____
Date

B-K. Yuen
(簽署 Signature)

阮卓強

(姓名 Name)

一式兩份填寫 Prepare in duplicate

正本交回捐贈人士 Original to Donor

副本由候選人保存 Duplicate kept by candidate for record

若捐贈價值 1,000 元以上，應製備多份副本，以便連同選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書一併向總選舉事務主任提交。

In respect of donations of more than \$1,000, make additional copies for submission with Return and Declaration of Election Expenses and Donations to the Chief Electoral Officer.

選舉管理委員會
2000年5月

Electoral Affairs Commission
May 2000

捐贈地方選區候選人名單的劃一格式捐贈收據
Standard Receipt for Donations To A GC List

收據編號 Receipt No. 102

第一部份
Part I

地方選區候選人名單上所有候選人的姓名
Names of Candidates of the GC list:

- (1) 李杜銘 Martin LEE Chu-ming
(2) 楊森 YELING Sum
(3) 甘乃威
(4) 黎志強
(5) 鄭麗琼
(6) _____

茲收到 Received from 蘭常念 (捐贈人士姓名 Name of Donor)

居於 of 香港藍塘道 89 號 2B (捐贈人士地址 Address of Donor)

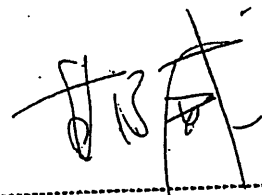
- | | | | |
|--|---|----------|---|
| * <input checked="" type="checkbox"/> 現金 | Cash in the sum of | \$ 2000 | 元 |
| <input type="checkbox"/> 物品價值 | Goods to the value of | \$ _____ | 元 |
| <input type="checkbox"/> 服務價值 | Services to the value of | \$ _____ | 元 |
| <input type="checkbox"/> 物品/服務折扣價值 | Discount for goods/services to the value of | \$ _____ | 元 |
| <input type="checkbox"/> 貸款獲免繳的利息款額 | Interest not charged for loans obtained | \$ _____ | 元 |

所獲捐贈物品、服務或折扣的詳情：
Description of goods donated, services rendered or discounts received:

所獲捐贈是為支付地方選區候選人名單在 2000 年 9 月 10 日舉行的立法會選舉的選舉開支。
Donated towards meeting the election expenses of the GC list of candidates for the Legislative Council election to be held on 10th September 2000.

由一名候選人或接受人代表地方選區候選人名單簽署
Signed by a candidate/recipient on behalf of the GC list

2000 年 7 月 25 日
25 JUL 2000
日期
Date


(簽署 Signature)
甘乃威
(姓名 Name)

* 請在適當的方格內填上「√」號
Please put a tick in the appropriate box.

第二部份 (由捐贈人士填寫後交還地方選區候選人名單或接受人)

Part II (To be completed by donor and returned to the GC list of candidates or recipient)

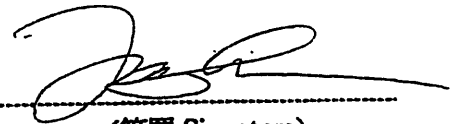
捐贈之處置

DISPOSAL OF DONATIONS

倘捐贈超出地方選區候選人名單上的候選人可使用的選舉開支限額，或在選舉後倘全部或部分捐贈尚未動用，本人意願把超出選舉開支限額或未動用的捐贈捐給地方選區候選人名單上候選人所選擇的慈善機構或屬公共性質的信託。

If the donation is in excess of the limit of election expenses that the GC list of candidates are allowed to expend or remains unused in whole or in part at the close of the election, I wish the amount in excess of the limit or the unused amount to be donated to such charitable institution(s) or trust(s) of a public character as the GC list of candidates may select.

捐贈人士 Donor



(簽署 Signature)

蘭常念

(姓名 Name)

2000年7月25日

25 JUL 2000

日期 _____
Date

一式兩份填寫 Prepare in duplicate

正本交回捐贈人士 Original to Donor

副本由候選人保存 Duplicate kept by candidate for record

若捐贈價值 1,000 元以上，應製備多份副本，以便連同選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書一併向總選舉事務主任提交。

In respect of donations of more than \$1,000, make additional copies for submission with Return and Declaration of Election Expenses and Donations to the Chief Electoral Officer.

選舉管理委員會
2000年5月

Electoral Affairs Commission
May 2000

捐贈地方選區候選人名單的劃一格式捐贈收據
Standard Receipt for Donations To A GC List

第一部份
Part I

收據編號 Receipt No. 103

地方選區候選人名單上所有候選人的姓名
Names of Candidates of the GC list:

- (1) 李桂銘 Martin LEE Chu-ming
(2) 楊森 YEUNG Sum
(3) 甘乃威
(4) 黎志強
(5) 鄭麗琼
(6)

茲收到 Received from

馮焯光

居於 of 香港西摩道 11 號 18 樓 A3 室 (捐贈人士姓名 Name of Donor)

(捐贈人士地址 Address of Donor)

- | | | | |
|--|---|-----------|---|
| * <input checked="" type="checkbox"/> 現金 | Cash in the sum of | \$ 300.00 | 元 |
| <input type="checkbox"/> 物品價值 | Goods to the value of | \$ | 元 |
| <input type="checkbox"/> 服務價值 | Services to the value of | \$ | 元 |
| <input type="checkbox"/> 物品/服務折扣價值 | Discount for goods/services to the value of | \$ | 元 |
| <input type="checkbox"/> 貸款獲免繳的利息款額 | Interest not charged for loans obtained | \$ | 元 |

所獲捐贈物品、服務或折扣的詳情：

Description of goods donated, services rendered or discounts received:

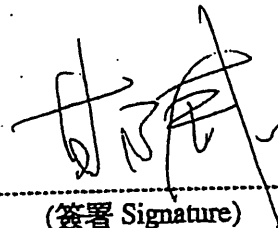
所獲捐贈是為支付地方選區候選人名單在 2000 年 9 月 10 日舉行的立法會選舉的選舉開支。
Donated towards meeting the election expenses of the GC list of candidates for the Legislative Council election to be held on 10th September 2000.

由一名候選人或接受人代表地方選區候選人名單簽署
Signed by a candidate/recipient on behalf of the GC list

2000 年 7 月 25 日

25 JUL 2000

日期
Date



(簽署 Signature)

甘乃威

(姓名 Name)

* 請在適當的方格內填上「√」號
Please put a tick in the appropriate box.

第二部份 (由捐贈人士填寫後交還地方選區候選人名單或接受人)
Part II (To be completed by donor and returned to the GC list of candidates or recipient)

捐贈之處置
DISPOSAL OF DONATIONS

倘捐贈超出地方選區候選人名單上的候選人可使用的選舉開支限額，或在選舉後倘全部或部分捐贈尚未動用，本人意願把超出選舉開支限額或未動用的捐贈捐給地方選區候選人名單上候選人所選擇的慈善機構或屬公共性質的信託。

If the donation is in excess of the limit of election expenses that the GC list of candidates are allowed to expend or remains unused in whole or in part at the close of the election, I wish the amount in excess of the limit or the unused amount to be donated to such charitable institution(s) or trust(s) of a public character as the GC list of candidates may select.

2000年7月25日
25 JUL 2000
日期
Date

捐贈人士 Donor
馮煒克
(簽署 Signature)
馮煒克
(姓名 Name)

一式兩份填寫 Prepare in duplicate
正本交回捐贈人士 Original to Donor
副本由候選人保存 Duplicate kept by candidate for record

若捐贈價值 1,000 元以上，應製備多份副本，以便連同選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書一併向總選舉事務主任提交。
In respect of donations of more than \$1,000, make additional copies for submission with Return and Declaration of Election Expenses and Donations to the Chief Electoral Officer.

選舉管理委員會
2000年5月

Electoral Affairs Commission
May 2000

捐贈地方選區候選人名單的劃一格式捐贈收據
Standard Receipt for Donations To A GC List

第一部份
Part I

收據編號 Receipt No. 104

地方選區候選人名單上所有候選人的姓名
Names of Candidates of the GC list:

- (1) 李桂銘 Martin LEE Chu-ming
(2) 楊森 YEUNG Sum
(3) 甘乃威
(4) 黎志強
(5) 鄭麗琼
(6) _____

茲收到 Received from 鄭惠貞
(捐贈人士姓名 Name of Donor)

居於 of 香港海怡半島第8座20G
(捐贈人士地址 Address of Donor)

- | | | | |
|--|---|----------|---|
| * <input checked="" type="checkbox"/> 現金 | Cash in the sum of | \$ 10000 | 元 |
| <input type="checkbox"/> 物品價值 | Goods to the value of | \$ _____ | 元 |
| <input type="checkbox"/> 服務價值 | Services to the value of | \$ _____ | 元 |
| <input type="checkbox"/> 物品/服務折扣價值 | Discount for goods/services to the value of | \$ _____ | 元 |
| <input type="checkbox"/> 貸款獲免繳的利息款額 | Interest not charged for loans obtained | \$ _____ | 元 |

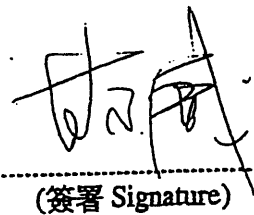
所獲捐贈物品、服務或折扣的詳情：
Description of goods donated, services rendered or discounts received:

所獲捐贈是為支付地方選區候選人名單在2000年9月10日舉行的立法會選舉的選舉開支。
Donated towards meeting the election expenses of the GC list of candidates for the Legislative Council election to be held on 10th September 2000.

由一名候選人或接受人代表地方選區候選人名單簽署
Signed by a candidate/recipient on behalf of the GC list

2000年9月29日
29 SEP 2000

日期 _____
Date



(簽署 Signature)

甘乃威

(姓名 Name)

* 請在適當的方格內填上「√」號
Please put a tick in the appropriate box.

REO/C/2a/2000

第二部份 (由捐贈人士填寫後交還地方選區候選人名單或接受人)

Part II (To be completed by donor and returned to the GC list of candidates or recipient)

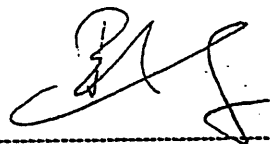
捐贈之處置

DISPOSAL OF DONATIONS

倘捐贈超出地方選區候選人名單上的候選人可使用的選舉開支限額，或在選舉後倘全部或部分捐贈尚未動用，本人意願把超出選舉開支限額或未動用的捐贈捐給地方選區候選人名單上候選人所選擇的慈善機構或屬公共性質的信託。

If the donation is in excess of the limit of election expenses that the GC list of candidates are allowed to expend or remains unused in whole or in part at the close of the election, I wish the amount in excess of the limit or the unused amount to be donated to such charitable institution(s) or trust(s) of a public character as the GC list of candidates may select.

捐贈人士 Donor



(簽署 Signature)

鄭惠貞

(姓名 Name)

日期
Date

9 / 29 / 2000

一式兩份填寫 Prepare in duplicate

正本交回捐贈人士 Original to Donor

副本由候選人保存 Duplicate kept by candidate for record

若捐贈價值 1,000 元以上，應製備多份副本，以便連同選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書一併向總選舉事務主任提交。

In respect of donations of more than \$1,000, make additional copies for submission with Return and Declaration of Election Expenses and Donations to the Chief Electoral Officer.

選舉管理委員會
2000年5月

Electoral Affairs Commission
May 2000

捐贈地方選區候選人名單的劃一格式捐贈收據
Standard Receipt for Donations To A GC List

收據編號 Receipt No. 105

第一部份
Part I

地方選區候選人名單上所有候選人的姓名
Names of Candidates of the GC list:

- (1) 李桂銘 Martin LEE Chu-ming
 (2) 楊森 YEUNG Sum
 (3) 甘乃威
 (4) 黎志強
 (5) 鄭麗琼
 (6) _____

茲收到 Received from

張漢德

居於 of 香港灣仔堅尼地道126號慧景台B座29樓1室
 (捐贈人士姓名 Name of Donor)
 (捐贈人士地址 Address of Donor)

- * 現金
 物品價值
 服務價值
 物品/服務折扣價值
 貸款獲免繳的利息款額

Cash in the sum of \$ 30000 元
 Goods to the value of \$ _____ 元
 Services to the value of \$ _____ 元
 Discount for goods/services to the value of \$ _____ 元
 Interest not charged for loans obtained \$ _____ 元

所獲捐贈物品、服務或折扣的詳情:

Description of goods donated, services rendered or discounts received:

所獲捐贈是為支付地方選區候選人名單在2000年9月10日舉行的立法會選舉的選舉開支。
 Donated towards meeting the election expenses of the GC list of candidates for the Legislative Council election to be held on 10th September 2000.

由一名候選人或接受人代表地方選區候選人名單簽署
 Signed by a candidate/recipient on behalf of the GC list

2000年9月19日

19 SEP 2000

日期

Date

(簽署 Signature)

甘乃威

(姓名 Name)

* 請在適當的方格內填上「√」號
 Please put a tick in the appropriate box.

REO/C/2a/2000

第二部份 (由捐贈人士填寫後交還地方選區候選人名單或接受人)

Part II (To be completed by donor and returned to the GC list of candidates or recipient)

捐贈之處置

DISPOSAL OF DONATIONS

倘捐贈超出地方選區候選人名單上的候選人可使用的選舉開支限額，或在選舉後倘全部或部分捐贈尚未動用，本人意願把超出選舉開支限額或未動用的捐贈捐給地方選區候選人名單上候選人所選擇的慈善機構或屬公共性質的信託。

If the donation is in excess of the limit of election expenses that the GC list of candidates are allowed to expend or remains unused in whole or in part at the close of the election, I wish the amount in excess of the limit or the unused amount to be donated to such charitable institution(s) or trust(s) of a public character as the GC list of candidates may select.

捐贈人士 Donor

張漢德

(簽署 Signature)

2000年9月19日

19 SEP 2000

日期

Date

張漢德

(姓名 Name)

一式兩份填寫 Prepare in duplicate

正本交回捐贈人士 Original to Donor

副本由候選人保存 Duplicate kept by candidate for record

若捐贈價值 1,000 元以上，應製備多份副本，以便連同選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書一併向總選舉事務主任提交。

In respect of donations of more than \$1,000, make additional copies for submission with Return and Declaration of Election Expenses and Donations to the Chief Electoral Officer.

選舉管理委員會

2000年5月

Electoral Affairs Commission

May 2000

捐贈地方選區候選人名單的劃一格式捐贈收據
Standard Receipt for Donations To A GC List

收據編號 Receipt No. 106

第一部份
Part I

地方選區候選人名單上所有候選人的姓名
Names of Candidates of the GC list:

- (1) 李桂銘 Martin LEE Chu-ming
(2) 楊森 YEUNG Sum
(3) 甘乃威
(4) 黎志強
(5) 鄭麗琼
(6) _____

茲收到 Received from 何俊麒
(捐贈人士姓名 Name of Donor)
居於 of 香港海怡半島 29座 7E室
(捐贈人士地址 Address of Donor)

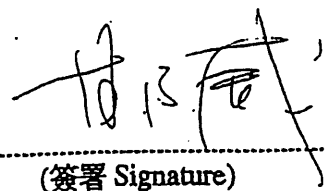
- | | | | |
|-------------------------------------|---|----------|---|
| * <input type="checkbox"/> 現金 | Cash in the sum of | \$ 5000 | 元 |
| <input type="checkbox"/> 物品價值 | Goods to the value of | \$ _____ | 元 |
| <input type="checkbox"/> 服務價值 | Services to the value of | \$ _____ | 元 |
| <input type="checkbox"/> 物品/服務折扣價值 | Discount for goods/services to the value of | \$ _____ | 元 |
| <input type="checkbox"/> 貸款獲免繳的利息款額 | Interest not charged for loans obtained | \$ _____ | 元 |

所獲捐贈物品、服務或折扣的詳情：
Description of goods donated, services rendered or discounts received:

所獲捐贈是為支付地方選區候選人名單在2000年9月10日舉行的立法會選舉的選舉開支。
Donated towards meeting the election expenses of the GC list of candidates for the Legislative Council election to be held on 10th September 2000.

由一名候選人或接受人代表地方選區候選人名單簽署
Signed by a candidate/recipient on behalf of the GC list

2000年9月23日
23 SEP 2000
日期
Date


(簽署 Signature)
甘乃威
(姓名 Name)

* 請在適當的方格內填上「√」號
Please put a tick in the appropriate box.

第二部份 (由捐贈人士填寫後交還地方選區候選人名單或接受人)
Part II (To be completed by donor and returned to the GC list of candidates or recipient)

捐贈之處置
DISPOSAL OF DONATIONS

倘捐贈超出地方選區候選人名單上的候選人可使用的選舉開支限額，或在選舉後倘全部或部分捐贈尚未動用，本人意願把超出選舉開支限額或未動用的捐贈捐給地方選區候選人名單上候選人所選擇的慈善機構或屬公共性質的信託。

If the donation is in excess of the limit of election expenses that the GC list of candidates are allowed to expend or remains unused in whole or in part at the close of the election, I wish the amount in excess of the limit or the unused amount to be donated to such charitable institution(s) or trust(s) of a public character as the GC list of candidates may select.

捐贈人士 Donor

(簽署 Signature)

2000年9月23日

23 SEP 2000

日期
Date

何俊鹿其

(姓名 Name)

- 一式兩份填寫 Prepare in duplicate
正本交回捐贈人士 Original to Donor
副本由候選人保存 Duplicate kept by candidate for record

若捐贈價值 1,000 元以上，應製備多份副本，以便連同選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書一併向總選舉事務主任提交。
In respect of donations of more than \$1,000, make additional copies for submission with Return and Declaration of Election Expenses and Donations to the Chief Electoral Officer.

選舉管理委員會
2000年5月

Electoral Affairs Commission
May 2000

捐贈地方選區候選人名單的劃一格式捐贈收據
Standard Receipt for Donations To A GC List

收據編號 Receipt No. 107

第一部份
Part I

地方選區候選人名單上所有候選人的姓名
Names of Candidates of the GC list:

- (1) 李桂銘 Martin LEE Chu-ming
(2) 楊森 YEUNG Sum
(3) 甘乃威
(4) 黎志強
(5) 鄭麗琼
(6) _____

茲收到 Received from

祝程豪

居於 of 香港華富邨華基樓 806室
(捐贈人士姓名 Name of Donor)

(捐贈人士地址 Address of Donor)

- | | | | |
|--|---|----------|---|
| * <input checked="" type="checkbox"/> 現金 | Cash in the sum of | \$ 2500 | 元 |
| <input type="checkbox"/> 物品價值 | Goods to the value of | \$ _____ | 元 |
| <input type="checkbox"/> 服務價值 | Services to the value of | \$ _____ | 元 |
| <input type="checkbox"/> 物品/服務折扣價值 | Discount for goods/services to the value of | \$ _____ | 元 |
| <input type="checkbox"/> 貸款獲免繳的利息款額 | Interest not charged for loans obtained | \$ _____ | 元 |

所獲捐贈物品、服務或折扣的詳情：

Description of goods donated, services rendered or discounts received:

所獲捐贈是為支付地方選區候選人名單在 2000 年 9 月 10 日舉行的立法會選舉的選舉開支。
Donated towards meeting the election expenses of the GC list of candidates for the Legislative Council election to be held on 10th September 2000.

由一名候選人或接受人代表地方選區候選人名單簽署
Signed by a candidate/recipient on behalf of the GC list

日期 2000 年 10 月 1 日
Date 01 OCT 2000

甘乃威
(簽署 Signature)
甘乃威
(姓名 Name)

* 請在適當的方格內填上「√」號
Please put a tick in the appropriate box.

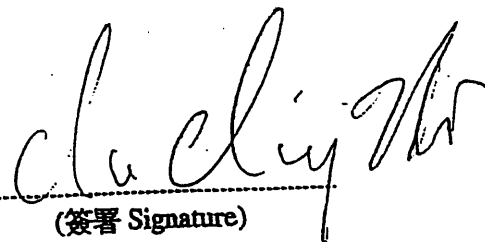
第二部份 (由捐贈人士填寫後交還地方選區候選人名單或接受人)
Part II (To be completed by donor and returned to the GC list of candidates or recipient)

捐贈之處置
DISPOSAL OF DONATIONS

倘捐贈超出地方選區候選人名單上的候選人可使用的選舉開支限額，或在選舉後倘全部或部分捐贈尚未動用，本人意願把超出選舉開支限額或未動用的捐贈捐給地方選區候選人名單上候選人所選擇的慈善機構或屬公共性質的信託。

If the donation is in excess of the limit of election expenses that the GC list of candidates are allowed to expend or remains unused in whole or in part at the close of the election, I wish the amount in excess of the limit or the unused amount to be donated to such charitable institution(s) or trust(s) of a public character as the GC list of candidates may select.

捐贈人士 Donor



(簽署 Signature)

祝程豪

(姓名 Name)

日期
Date

1.10.00

一式兩份填寫 Prepare in duplicate

正本交回捐贈人士 Original to Donor

副本由候選人保存 Duplicate kept by candidate for record

若捐贈價值 1,000 元以上，應製備多份副本，以便連同選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書一併向總選舉事務主任提交。

In respect of donations of more than \$1,000, make additional copies for submission with Return and Declaration of Election Expenses and Donations to the Chief Electoral Officer.

選舉管理委員會
2000年5月

Electoral Affairs Commission
May 2000

捐贈地方選區候選人名單的劃一格式捐贈收據
Standard Receipt for Donations To A GC List

第一部份
Part I

收據編號 Receipt No. 108

地方選區候選人名單上所有候選人的姓名
Names of Candidates of the GC list:

- (1) 李桂銘 Martin LEE Chu-ming
 (2) 楊森 YEUNG Sum
 (3) 甘乃威
 (4) 黎志強
 (5) 鄭麗琼
 (6) _____

茲收到 Received from 民主黨 Democratic Party

居於 of 九龍彌敦道 776-778 號 恒利商業大廈四樓
 (捐贈人士姓名 Name of Donor)
 (捐贈人士地址 Address of Donor)

- | | | | |
|--|---|------------------------|---|
| * <input checked="" type="checkbox"/> 現金 | Cash in the sum of | \$ <u>560,000.00</u> | 元 |
| <input type="checkbox"/> 物品價值/服務價值 | Goods to the value of | { \$ <u>151,496.15</u> | 元 |
| <input type="checkbox"/> 服務價值 | Services to the value of | \$ _____ | 元 |
| <input type="checkbox"/> 物品/服務折扣價值 | Discount for goods/services to the value of | \$ _____ | 元 |
| <input type="checkbox"/> 貸款獲免繳的利息款額 | Interest not charged for loans obtained | \$ _____ | 元 |

所獲捐贈物品、服務或折扣的詳情:

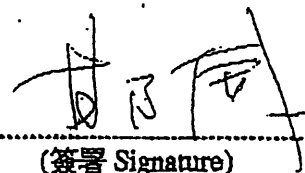
Description of goods donated, services rendered or discounts received:

所獲捐贈是為支付地方選區候選人名單在 2000 年 9 月 10 日舉行的立法會選舉的選舉開支。
 Donated towards meeting the election expenses of the GC list of candidates for the Legislative Council election to be held on 10th September 2000.

由一名候選人或接受人代表地方選區候選人名單簽署
 Signed by a candidate/recipient on behalf of the GC list

2000 年 10 月 13 日
 13 OCT 2000

日期 _____
 Date


 (簽署 Signature)

甘乃威
 (姓名 Name)

* 請在適當的方格內填上「√」號
 Please put a tick in the appropriate box.

RBO/C/2a/2000

第二部份 (由捐贈人士填寫後交還地方選區候選人名單或接受人)

Part II (To be completed by donor and returned to the GC list of candidates or recipient)

捐贈之處置

DISPOSAL OF DONATIONS

倘捐贈超出地方選區候選人名單上的候選人可使用的選舉開支限額，或在選舉後倘全部或部分捐贈尚未動用，本人意願把超出選舉開支限額或未動用的捐贈捐給地方選區候選人名單上候選人所選擇的慈善機構或屬公共性質的信託。

If the donation is in excess of the limit of election expenses that the GC list of candidates are allowed to expend or remains unused in whole or in part at the close of the election, I wish the amount in excess of the limit or the unused amount to be donated to such charitable institution(s) or trust(s) of a public character as the GC list of candidates may select.

2000年10月13日

13 OCT 2000

日期 _____
Date

捐贈人士 Donor

夏詠媛
(簽署 Signature)



民主黨 Democratic Party
(姓名 Name)

一式兩份填寫 Prepare in duplicate

正本交回捐贈人士 Original to Donor

副本由候選人保存 Duplicate kept by candidate for record

若捐贈價值 1,000 元以上，應製備多份副本，以便連同選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書一併向總選舉事務主任提交。

In respect of donations of more than \$1,000, make additional copies for submission with Return and Declaration of Election Expenses and Donations to the Chief Electoral Officer.

選舉管理委員會
2000年5月

Electoral Affairs Commission
May 2000

2000年立法會選舉——中央送贈項目簡表(香港島)

		直選隊伍——香港島					
項目	數量	單價(\$)	中央開支 20/7前	中央開支 21/7後	中央送贈 20/7前 金額(\$)	中央送贈 21/7後送贈 金額(\$)	計算方法
19/7/00	4.6 地區海報——設計/菲林 ——印刷 ——菲林改片 ——運送		20,800.00 18,900.00 1,500.00 600.00		3,800.00 3,150.00		
20/7/00	4.7 黨歌MD		270.00		50.00		\$10.00×5人(每人一隻)
20/7/00	4.8 肩帶——設計 ——製作	10.00	3,095.00		516.00		
11/8/00	4.9 A4紙旗	60.00	3,420.00			600.00	\$60.00×10條
20/7/00	4.10 選舉標誌設計連咪紙及磁碟	0.86	8,600.00		1,075.00		\$0.86×10000張÷8隊
20/7/00	4.11 黨徽用咪紙	25.00	20,000.00		1,818.20		\$20,000.00÷11隊
20/7/00	4.12 工作證貼紙	0.19	275.00		25.00		\$275.00÷11隊
20/7/00	4.13 1吋直徑黨徽貼紙	0.20	510.72		63.84		\$0.19×336個
20/7/00	4.14 4吋直徑黨徽貼紙	0.63	564.48		7.40		\$0.20×37張
20/7/00	4.15 8吋直徑黨徽貼紙	0.48	192.00		70.56		\$0.63×112個
20/7/00	4.16 中央宣傳車(截至10/9)		32,589.01		24.00		\$0.48×50張
	司機人工	24,525.00				4,073.63	\$32,589.01÷8隊
	油錢	6,883.01					
	隧道費	783.00					
	泊車費	158.00					
	雜項	240.00					
23/7/00	4.17 誓師進場直旗	255.00		2,295.00		255.00	1條
23/7/00	4.18 襟章	3.50		3,500.00		424.40	\$3.50×(1000個-30個)÷8隊
25/7/00	4.19 綠領黨徽T恤	25.78		1,546.80		257.80	\$25.78×10件
28/7/00	4.20 中央宣傳帶錄音帶			7,430.00		1,061.43	\$7,430.00÷7隊
29/7/00	4.21 黨徽噴畫			460.00		57.50	\$460.00÷8隊
31/7/00	4.22 地區噴畫——製作 ——磁碟	916.50		24,745.50		4,582.50	\$916.50×5張
8/8/00	4.23 火柴人T恤			1,200.00		200.00	\$1200÷6隊
4.24	4.24 火柴人競選標誌設計T恤	25.56		6,901.20		766.80	\$25.50×30件
				1,200.00		109.10	\$1,200.00÷11隊

		中央開支 20/7前	中央開支 21/7後	中央送贈 20/7前	中央送贈 21/7後送贈	直選隊伍——香港島
項目	數量	金額(\$)	金額(\$)	金額(\$)	金額(\$)	計算方法
11/8/00 4.25	800枝	28.00	22,400.00	2,800.00	2,800.00	\$28.00×800枝=8隊
12/8/00 4.26	選舉網頁		4,500.00	409.10	409.10	\$4,500.00÷11隊
11/6/00 5.	候選人拍照/化粧	29,270.00		5,226.80		\$29,270.00÷28人×5人
3/7/00 6.	選舉活動	2,250.00		204.55		\$2,250.00÷11隊
16/7/00 6.1	政綱發佈會		2,015.00	503.80		\$2,015.00÷4隊
16/7/00 6.2	反暴力倡平等		3,406.50	425.81		\$3,406.50÷8隊
29/7/00 6.3	三隻白白豬 噴畫設計及製作					
	臘筆及水	3,380.00				
10/8/00 6.4	馬龍噴畫	26.50				
10/8/00 6.5	特首考動活動	1,288.00	1,288.00	161.00	161.00	\$1,288.00÷8隊
4/9/00 6.6	呼籲青年選民投票		148.00	18.50	18.50	\$148.00÷8隊
	——宣傳掛牌	180.00	3,240.00	1,260.00	1,260.00	\$3,240.00÷18塊×2塊
	——宣傳單張	0.08	240.00	80.00	80.00	\$240.00÷3隊
19/8/00 6.7	環保論壇單張印刷	0.30	75.00	24.00	24.00	\$0.30×80張
7.	中央職員行政費					
	7月10日-7月31日		17,614.50	2,201.80	2,201.80	\$17,614.50÷8隊
	8月1日-8月31日		32,498.10	4,062.30	4,062.30	\$32,498.10÷8隊
8.	36.com網上廣告		240,000.00	35,000.00	35,000.00	(\$210,000.00÷7隊)+(\$30,000.00÷30人×5人)
		379,485.81	710,699.93	-46,094.67	105,401.48	
			(捐贈總額)	151,496.15		

109

捐贈地方選區候選人名單的劃一格式捐贈收據 Standard Receipt for Donations To A GC List

第一部份 Part I

收據編號 Receipt No.

地方選區候選人名單上所有候選人的姓名
Names of Candidates of the GC list:

- (1) 李柱銘 Martin LEE Chu-ming
- (2) 楊森 YEUNG Sum
- (3) 甘乃威
- (4) 梁志強
- (5) 鄭麗珠
- (6) _____

茲收到 Received from

民主黨香港島支部 Hong Kong Island Branch, Democratic Party

居於 of

中環皇后大道中 (捐贈人士姓名 Name of Donor)
約在1992年 (捐贈人士地址 Address of Donor)

- | | | |
|--|---|----------------------------|
| <input type="checkbox"/> 現金 | Cash in the sum of | \$ _____ 元 |
| <input checked="" type="checkbox"/> 物品價值 | Goods to the value of | } \$ 18038 ⁰⁰ 元 |
| <input checked="" type="checkbox"/> 服務價值 | Services to the value of | |
| <input type="checkbox"/> 物品/服務折扣價值 | Discount for goods/services to the value of | \$ _____ 元 |
| <input type="checkbox"/> 貸款獲免繳的利息款額 | Interest not charged for loans obtained | \$ _____ 元 |

所獲捐贈物品、服務或折扣的詳情：
Description of goods donated, services rendered or discounts received:

所獲捐贈是為支付地方選區候選人名單在2000年9月10日舉行的立法會選舉的選舉開支。
Donated towards meeting the election expenses of the GC list of candidates for the Legislative Council election to be held on 10th September 2000.

由一名候選人或接受人代表地方選區候選人名單簽署
Signed by a candidate/recipient on behalf of the GC list

(簽署 Signature)

(姓名 Name)

日期 13.10.2000
Date

* 請在適當的方格內填上「√」號
Please put a tick in the appropriate box.

第二部份 (由捐贈人士填寫後交還地方選區候選人名單或接受人)

Part II (To be completed by donor and returned to the GC list of candidates or recipient)

捐贈之處置

DISPOSAL OF DONATIONS

倘捐贈超出地方選區候選人名單上的候選人可使用的選舉開支限額，或在選舉後倘全部或部分捐贈尚未動用，本人意願把超出選舉開支限額或未動用的捐贈捐給地方選區候選人名單上候選人所選擇的慈善機構或屬公共性質的信託。

If the donation is in excess of the limit of election expenses that the GC list of candidates are allowed to expend or remains unused in whole or in part at the close of the election, I wish the amount in excess of the limit or the unused amount to be donated to such charitable institution(s) or trust(s) of a public character as the GC list of candidates may select.

捐贈人士 Donor

B. K. M. Yuen
(簽署 Signature)

13.10.2000

日期
Date

阮品強 (民主黨香港島支部主席)
(姓名 Name) (Chairman of
Hong Kong Island
Branch, Democratic
Party)

一式兩份填寫 Prepare in duplicate

正本交回捐贈人士 Original to Donor

副本由候選人保存 Duplicate kept by candidate for record

若捐贈價值 1,000 元以上，應製備多份副本，以便連同選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書一併向總選舉事務主任提交。

In respect of donations of more than \$1,000, make additional copies for submission with Return and Declaration of Election Expenses and Donations to the Chief Electoral Officer.

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.

須予登記的個人利益

海外訪問

5. 你或你的配偶有否因你是立法會議員的關係或由於你是立法會議員的身份，到海外訪問，而訪問的費用並非悉數自付或由本港的公帑支付？

有 / 否

若有的話，請提供下列詳情：

訪問日期及國家	訪問目的及贊助人姓名	收受利益的性質
2001年4月23至25日 荷蘭海牙	在主題為“Network Democracy: enhancing the role of political parties”的會議中演說 Netherlands Institute for Multiparty Democracy (IMD) & The International Institute for democracy and electoral assistance (IDEA)	全費贊助 - 機票 - 住宿

註：(a) 議員應向配偶查詢所需資料，以便登記有關海外訪問的利益。

(b) 在「收受利益的性質」一欄，請註明有關利益是否與提供旅費、住宿及／或膳宿津貼有關。

(c) 「海外訪問」指包括所有在香港以外的訪問。

(d) 屬於這類別的利益應在訪問結束後14天內予以登記。

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.

簽署： (簽署)
 (李柱銘)

日期： 2001年5月3日